



Student/Registration  
Number

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Centre Number

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

**2006** PUBLIC EXAMINATION

# Portuguese

## Continuers Level

**Thursday 19 October: 2 p.m. Eastern Standard Time**

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 50 minutes

- You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.
- Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.

### Section 1: Listening and Responding (30 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 50 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PORTUGUESE.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

**Part A (Questions 1–3)**  
(20 marks)

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear **THREE** texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in **ENGLISH**.

|                                                                                                        | <b>Marks</b> | You may make notes in this space. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------------------------------|
| <b>Text 1</b>                                                                                          |              |                                   |
| 1. (a) What language features make this text an advertisement? Give <b>two</b> examples from the text. | <b>2</b>     |                                   |
| • _____                                                                                                |              |                                   |
| • _____                                                                                                |              |                                   |
| (b) List <b>three</b> warnings the advertisement uses as an advertising technique.                     | <b>3</b>     |                                   |
| • _____                                                                                                |              |                                   |
| • _____                                                                                                |              |                                   |
| • _____                                                                                                |              |                                   |
| (c) Why can it be assumed that this restaurant is well known in Angola?                                | <b>1</b>     |                                   |
| _____                                                                                                  |              |                                   |
| _____                                                                                                  |              |                                   |

**Marks**

You may make notes  
in this space.

**Text 2**

2. (a) To whom is this speech directed?

**3**

---

---

---

(b) What is being celebrated?

**1**

---

---

(c) What features marked the success of the first year?

**2**

---

---

(d) Explain why the speaker refers to the 'breeze' and the 'waves' in the last sentence.

**3**

---

---

---

**Text 3**

3. (a) Explain the purpose of the phone call.

**1**

---

(b) Complete the following table by listing the attractions offered by the following countries.

**4**

|            |   |
|------------|---|
| Brazil     | • |
| Angola     | • |
| East Timor | • |
| Portugal   | • |

**Part B (Questions 4–5)**  
(10 marks)

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information;*
- *convey the information accurately and appropriately.*

You will hear TWO texts, one relating to Question 4 and one relating to Question 5. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings in which you may make notes.

Listen carefully to each text and then answer the questions in PORTUGUESE.

|                                                                                                                                                                | Marks | You may make notes in this space. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----------------------------------|
| <b>Text 4</b>                                                                                                                                                  |       |                                   |
| 4. (a) What evidence is there that suggests the women know each other well?<br>Qual é a evidência, no texto, que nos diz que as duas mulheres se conhecem bem? | 2     |                                   |
|                                                                                                                                                                |       |                                   |
|                                                                                                                                                                |       |                                   |
|                                                                                                                                                                |       |                                   |
| (b) What symptoms does Helena's son display?<br>Quais são os sintomas que apresenta o filho da Helena?                                                         | 2     |                                   |
|                                                                                                                                                                |       |                                   |
|                                                                                                                                                                |       |                                   |
|                                                                                                                                                                |       |                                   |
| (c) Summarise Joana's helpful advice.<br>Resume os conselhos da Joana.                                                                                         | 3     |                                   |
|                                                                                                                                                                |       |                                   |
|                                                                                                                                                                |       |                                   |
|                                                                                                                                                                |       |                                   |

| Text 5                                                                                                                                                                                                                                                                        | Marks | You may make notes<br>in this space. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------|
| <p>5. (a) Why has Mr David been asked to talk on the radio program?<br/> Por que é que o Sr. David foi convidado para falar no programa da rádio?</p> <hr/> <hr/>                                                                                                             | 1     |                                      |
| <p>(b) List <b>two</b> suggestions given by Mr David to improve environmental conditions.<br/> Escreve duas das sugestões que o Sr. David indicou para melhorar as condições do meio ambiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <hr/></li> <li>• <hr/></li> </ul> | 2     |                                      |

**End of Section 1**



Student/Registration  
Number

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Centre Number

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

**2006** PUBLIC EXAMINATION

# Portuguese

## Continuers Level

### Section 2: Reading and Responding (30 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 15 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in PORTUGUESE.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

**Part A (Questions 6–7)**  
(20 marks)

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- *understand general and/or specific aspects of texts, by, for example, comparing, contrasting, summarising, or evaluating, and convey the information accurately and appropriately.*

6. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

**Eu te amo Vila Velha**

Eu te amo Vila Velha  
por tuas ruas e becos  
teus casarios e igrejas  
por teus vultos históricos  
que passeiam  
em nossa memória...

Eu te amo Vila Velha  
por tuas pontes, mangues,  
rios e mares  
teus peixes e pescadores...  
Por teu Sítio histórico: A Prainha  
tão sua, tão minha  
Lá ancoraram tua Caravela Glória...  
o teu Vasco Coutinho, Pedro Palácios,  
A Luíza Grinalda...  
E semearam o tronco  
da árvore genealógica  
da tua história

Eu te amo Vila Velha  
por tua areia quentinha:  
tuas praias: da Costa, Itapuã, da Sereia,  
Itaparica, Jucu,  
Ponta da Fruta...  
teu calçadão, tuas mulheres douradas,  
o teu mar azul  
torneando o continente  
contornando o olhar contente  
do turista  
quando vem banhar-se  
em tuas águas!

...

Hoje, 1998, quando caminho  
pelas ruas desta Capital  
Histórica do Espírito Santo,  
eu sinto a esperança renascer  
em cada canto,  
e no recanto desse coração  
invadem a emoção e a ternura...  
pois a Vila não é mais Velha  
Há vida nova no seu encanto  
não sei de quem deu na telha  
chamá-la velha no entanto!!

## QUESTIONS

### Marks

(a) Give **two** pieces of evidence from the poem that show that the town has existed for a long time. **2**

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

(b) Why does the poet state in the last part of the poem that the town is not really old? **2**

---

---

(c) Use evidence from the poem to suggest the kinds of people who will be attracted to Vila Velha. Give **four** examples. **4**

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

(d) Why does the poet say that she 'loves' Vila Velha? Give **two** reasons. **2**

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_



7. Read the text and then answer in ENGLISH the questions that follow.

### **Açores: O meu melhor segredo na Europa**

Este artigo foi escrito por Noel Josephites um agente turístico inglês. Ele adora visitar os Açores porque acha que estas ilhas são ilhas misteriosas e de sonho.

“Em Setembro de 2003, tornei a visitar os Açores, após cerca de sete, talvez oito anos de lá ter estado. Confesso que estava ansioso para ver o que então tinha mudado e se a beleza intacta destas ilhas ainda sobrevivia.

O aeroporto de Ponta Delgada tinha um novo terminal e duas circulares estabeleciam a ligação com a cidade. Passámos por uma zona habitacional nova e parámos no novo edifício do “Holiday Inn”. Ponta Delgada estava a mudar e ouvi mesmo falar na construção de um casino. É isto progresso? Seria isto necessário?

Até agora, as ilhas dos Açores eram o meu segredo mais bem guardado na Europa: ilhas de sonhos e mistérios. Na qualidade de agente turístico que tanto tem promovido os Açores nos últimos 15 anos, tenho feito os possíveis para que os meus clientes apreciem a beleza destas ilhas tanto quanto eu. Também eles, não querem ver destruída a magia que os levou lá pela primeira vez.

O turismo e o dinheiro que esta indústria permite circular na comunidade, é muito importante para os Açores. Contudo, os Açores deveriam evitar atrair o turismo de massas como foi o caso da Madeira. No futuro será necessário ter uma atenção especial, quando se planejar o desenvolvimento dos Açores, porque do mesmo modo que o turismo pode ser criador de uma fonte de riqueza, também pode ser causador de destruição.

À medida que ia saindo de Ponta Delgada e conduzindo ao longo da espectacular costa nortenha da ilha, senti um grande alívio. Nada tinha mudado. Os mantos de azáleas e hortênsias estavam mais belos do que nunca e as flores amarelas das “rocas” estavam em todo o lado.”

## QUESTIONS

### Marks

(a) What is the main theme of this article?

1

---

(b) Explain why the author felt anxious about returning to the Azores.

1

---

---

(c) How has the author contributed to the protection of the Azores over the years?

2

---

---

---

(d) Explain how the author's feelings have changed dramatically in the last paragraph and why.

3

---

---

---

(e) How does the author reconcile tourism and conservation of the Azores?

3

---

---

---

---

## Part B (Question 8)

(10 marks)

---

*When judging performance in this part, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates the capacity to:*

- understand general and specific aspects of a text by identifying, analysing, and responding to information;*
  - convey information coherently (structure, sequence, accuracy and variety of vocabulary and sentence structure) and appropriately (relevance, use of conventions of the text type).*
- 

8. Read the text and then answer the question in 150–200 words in PORTUGUESE on page 7.

Coimbra, 05/06/06

Olá Maria!

Espero que vá tudo bem por aí! Como sabes, há uns meses atrás, eu também abri uma loja de computadores. Está a correr bem, mas preciso do teu conselho profissional para me ajudar na promoção da loja. Lá na loja vendemos programas de informática modernos, telemóveis e outros acessórios. Estamos situados num dos centros comerciais mais frequentado do país. Neste momento estamos em promoções: se um cliente gasta mais de \$500 na loja, nós oferecemos um ipod e se gastar mais do que \$2000 num computador, recebe um telemóvel de graça. Para os clientes habituais oferecemos um desconto de 20%. O nosso serviço de atendimento e os nossos acessórios são de grande qualidade; só preciso realmente é do teu conselho profissional! Por favor Maria, dá-me uma ajuda na publicidade da loja.

Fico ansioso à espera de sugestões tuas.

Tchau

Peter

PS. Escreve-me para o meu escritório em Coimbra.

### QUESTION

Write a letter of 150–200 words in Portuguese to Peter, agreeing to help him with his venture, offering your professional advice.

Escreve uma carta ao Peter com 150–200 palavras em Português, concordando em ajudá-lo e oferecendo conselhos profissionais.

---

You may make notes in this space.

*Do not remove this page from the question booklet.*

Student/Registration  
Number[illegible]Portuguese  
Continuers Level

Centre Number

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

### Question 8

[illegible]

[illegible]

## End of Section 2



Student/Registration  
Number

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|

Centre Number

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

**2006** PUBLIC EXAMINATION

# Portuguese

## Continuers Level

### Section 3: Writing in Portuguese (15 marks)

#### Instructions to Students

1. Allow approximately 45 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in blue or black ink or ball-point pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in PORTUGUESE.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

*This examination is used for the HSC (New South Wales), the NTCE (Northern Territory), the SACE (South Australia), the TCE (Tasmania), the VCE (Victoria), and the WACE (Western Australia).*

**Section 3 (Questions 9–12)**  
(15 marks)

---

*When judging performance in this section, the examiner(s) will take into account the extent to which the student demonstrates:*

- *relevance and depth of treatment of ideas, information, or opinions;*
  - *accuracy and range of vocabulary and sentence structures;*
  - *the capacity to structure and sequence response and capacity to use conventions of the text type.*
- 

Answer ONE question from this section in 200–250 words in PORTUGUESE.

9. The publishing company you are working for has asked you to review one of the three new books they are about to publish. Write an evaluative article about one book.  
A companhia de publicidade onde trabalhas pediu-te para reveres 1 dos 3 livros a ser publicados. Escreve um artigo avaliativo sobre um dos livros.
10. Your little niece and nephew have asked you to tell them a bedtime story. You decide to tell them about the adventures of a flying pillow. Write the story.  
Os teus sobrinhos mais novos pediram-te para lhes contares uma história antes de dormir. Decides contar-lhes acerca das aventuras duma almofada voadora. Escreve a história.
11. You visited a Portuguese-speaking country as an exchange student of Portuguese. Write a journal entry about your highlights and experiences in that country.  
Visitaste um país de Língua Portuguesa como “exchange-student”. Escreve uma página do teu diário, acerca das tuas experiências nesse país e os pontos/momentos mais importantes.
12. Deliberately driving too close to the car in front is illegal and is the cause of many road accidents. Write a formal letter to the High Commissioner of Police to persuade him to introduce heavier penalties to reduce the frequency of tailgating and improve the safety conditions on our roads.  
Guiar “colado” ao carro da frente é ilegal e é a causa de muitos acidentes na estrada. Escreve uma carta formal ao alto Comissário da polícia convencendo-o a criar novas penalidades com o fim de reduzir este tipo de acidentes nas nossas estradas.

You may make notes in this space



Question Number:

[illegible]

[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

### End of Section 3